



Documento di lavoro del CUN del 27 gennaio 2010 Equivalenze dei titoli accademici

Il documento, acquisito come testo di riferimento per le future valutazioni del CUN in materia, resta necessariamente aperto a correzioni, integrazioni ed eventuali revisioni dovute ad interventi normativi nei vari Paesi. Il documento, essendo di natura evolutiva, non ha riferimento con l'operato del CUN nell'ambito delle procedure di chiamata diretta fin qui realizzate.

Tenuto conto della delicatezza della questione e delle implicazioni, anche giuridiche, delle delibere da assumere, la Commissione Rapporti Internazionali del CUN ha svolto un lavoro preliminare per acquisire ogni informazione utile a chiarire soprattutto i compiti e le responsabilità attribuiti alle varie figure presenti nel panorama internazionale. Per alcuni Paesi sono stati acquisiti i pareri degli addetti scientifici presso le nostre ambasciate.

Mentre in Italia i ruoli sono a tempo indeterminato, all'estero talvolta il docente ha contratti anche pluriennali e rinnovabili, ma a tempo determinato. Anche in mancanza di un rapporto a tempo indeterminato, la pluriennalità del contratto per un periodo sufficientemente esteso (almeno tre anni) può essere sufficiente per valutare l'equivalenza dei ruoli tenendo conto dei compiti, delle responsabilità e del curriculum.

Sul piano del professore ordinario non sembra esserci particolare difficoltà, trattandosi della figura di riferimento ai vertici della carriera accademica, con compiti e responsabilità sufficientemente chiari e con una discreta omogeneità in ogni Paese.

Il ricercatore, pur rappresentando quasi sempre il primo livello di accesso alla carriera accademica, è spesso caratterizzato all'estero da una posizione a tempo determinato.

In Italia la distinzione tra 1° e 2° fascia è nel ruolo e nelle responsabilità gestionali ma non nei compiti didattici e scientifici. All'estero, la figura intermedia tra il ricercatore e il professore ordinario è spesso declinata in due o più posizioni, comunque caratterizzate nella denominazione da un vocabolo il cui etimo rimanda all'aggettivo "associato" oppure all'aggettivo "senior" (lecturer o researcher).

Il CUN ha elaborato alcune linee di riferimento, sintetizzate nella tabella che segue, relative all'equivalenza con le posizioni accademiche in 42 Paesi. Tali indicazioni non sono tuttavia esaustive.

Si precisa inoltre che per la valutazione delle equivalenze si terrà sempre in conto sia del ruolo e delle mansioni svolte all'estero sia dell'attività scientifica, verificando, laddove necessario in virtù della non totale corrispondenza normativa, il soddisfacimento di adeguati requisiti di attività scientifica e di ricerca, così come indicati dal CUN.



Italia	Figure pre-ruolo	Ricercatore	Associato	Ordinario
Argentina	Ayudante	Profesor Adjunto	Profesor Asociado	Profesor Titular
Australia e Nuova Zelanda		Lecturer (level A-B)	Associate (level C-D) Senior Lecturer	Professor (level E)
Austria		Assistenzprofessoren Universitaetsassistenten	Assozierter Professor	Universitaetsprofessoren
Belgio (fiamm)	Doctor Assistant	Docent	Hoofdocent	Hoogleraar
Bosnia		Docent	Vanredni Profesor	Profesor
Brasile		Professor Doutor	Professor Associado	Professor Titular
Canada	Postdoc Fellow	Research Associate Adjunct faculty	Associate Professor	Professor
Cina	Research Fellow	Lecturer	Associate Professor	Professor
Cipro	Research Assistant	Assistant Professor Lecturer	Associate Professor	Professor
Repubblica Ceca		Odborny Asistent	Docent	Professor
Danimarca	Postdoc	Adjunkt (assistant) Researcher	Lektor (associate) Senior researcher	Professor
Egitto		Assistant Professor	Associate Professor	Professor
Finlandia		Dosentti	Lehtori	Professor
Francia		Maitre Conference	Maitre Conference ¹ Professeur	Professeur ²
Germania		Junior Prof. (W1) Wissen Assistant (C1)	Professor (C2) (C3, W2)	Professor (C4, W3)(C3, W2) ³
Giappone		Lecturer, Assistant	Associate Professor	Professor
Giordania		Assistant Professor	Associate Professor	Professor
Grecia		Assistant Professor	Associate Professor	Professor
Iran		Ostadyar	Daneshyar	Ostad
Iraq		Lecturer, Assistant		Professor
Israele		Lecturer, Senior Lecturer	Associate Professor	Professor
Libia		Lecturer	Reader	Professor
Malta		Lecturer, Senior Lecturer	Associate Professor	Professor
Messico		Assistant Professor		Full Professor
Norvegia	Postdoc	Forstelektor	Forsteamanuensis	Professor
Paesi Bassi		Univ.docent 1-2 Onderzoeker 1-3 ⁴	Hoofdocent	Hoogleraar 1-2 Professor
Polonia		Assistant Professor	Associate Professor	Professor
Portogallo		Assistente Professor Auxiliar ⁵	Professor Associado	Professor Catedratico
Regno Unito	Research fellow	Lecturer A	Senior Lecturer (B) Reader	Professor Reader ⁶
Romania		Lector	Conferentiar	Professor
Russia		Lecturer	Associate (dozent)	Professor
Serbia		Docent	Vanredni Profesor	Professor
Repubblica Sudafricana		Lecturer	Associate Professor Senior Lecturer	Professor
Spagna		Professor Ayudante Professor Contratado	Professor Titular Professor Asociado ⁷	Professor Catedratico Professor Titular ⁸
Svezia		Lektor	Docent	Professor
Thailandia		Assistant Professor	Associate Professor	Professor
Tunisia		Maitre Assistant Maitre Conference	Professeur	Professeur de Chaire
Turchia		Profesor Asistansi	Docent	Ordinaryus Profesor
Ungheria		Egyetemi Adjunkt	Egyetemi Docens	Egyetemi Tanat
U.S.A.	Research Fellow	Assistant Professor ⁹ Research Associate	Associate Professor	Professor
S.C. Vaticano		Professore non stabile ¹⁰	Professore I° grado	Ordinario Straordinario

1 Equivalenza da valutare in relazione allo specifico CV

2 Equivalenza da valutare in relazione allo specifico CV

3 Equivalenza da valutare in relazione allo specifico CV

4 Posizione a tempo determinato: equivalenza da valutare in relazione allo specifico CV

5 Titolo equivalente a quello di professore aggregato

6 L'equivalenza del titolo dipende deve essere valutata in base all'Ateneo presso cui si è svolta la funzione

7 Equivalenza da valutare in relazione allo specifico CV

8 Equivalenza da valutare in relazione allo specifico CV

9 Se si tratta di "tenure track" svolta presso Atenei di elevata qualificazione scientifica (tipo Ivy League), e comunque in relazione al CV, il titolo può essere valutato come equivalente a quello di professore associato

10 Titolo equivalente a quello di professore aggregato